7册

满文全简帖

ᡤᡳᠨ ᡦᡳᠩ ᠮᡝᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝᡳ ᠰᡳᠣᡳ᠉

金瓶梅序

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 詩文章 [illegible]

[illegible]

[illegible] 三國演義 [illegible] 水滸 [illegible]

ᠰᡳ ᡳᠣ ᡤᡳ᠈ ᡤᡳᠨ ᡦᡳᠩ ᠮᡝᡳ [illegible]

西遊記 金瓶梅

金瓶梅

西門慶

武大

潘金蓮

武大

潘金蓮

武松

西

門慶

吳月

娘

西門慶

吳月娘

殷天錫

蔡京

來保

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

戲

相士 卜卦 方士 樂工 優人 妓女 襍

和尚 道士 姑子 拉麻 大夫 師姑 算師 命

五 六 年

西門慶

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

蘆楠嚴嵩 嚴世蕃

[illegible]

明時

[illegible]

[illegible]

[illegible]

康熙四十七年五月穀旦序

金瓶梅
ᡤᡳᠨ ᡦᡳᠩ ᠮᡝᡳ [illegible]

[illegible]

西門慶
ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ [illegible]

武二郎
ᡠ ᡝᠯ ᠯᠠᠩ [illegible]

[illegible]

[illegible]

簫
[illegible]

箏
[illegible]

琴
[illegible]

[illegible]

[illegible]

西陵

[illegible]

唐國

上八洞

四部洲

呂岩

純陽子祖師

七情六慾

酒色財氣

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡠᠯᡳᠨ 財 ᠪᠣᠴᠣ 色 [illegible]

[illegible] ᠨᡠᡵᡝ 酒 ᠪᠣᠴᠣ 色 ᡠᠯᡳᠨ 財 ᠰᡠᡴᡩᡠᠨ 氣 ᡳ [illegible]

[illegible]

璵璠

琥珀

玉液

[illegible] 柳下惠 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

舐痔 [illegible]

[illegible] 吮癰 [illegible]

[illegible]

[illegible]

魯男子

關雲長

[illegible]

垓下

虞姬

楚霸王

緑珠

石季倫

[illegible]

財色

堆金積玉

瓦礫泥沙

玉宇瓊樓

敗絮

金剛經

閻羅殿前鬼判夜文

將軍

陸賈隨何

氷消雪散

山 金谷

骨軟筋麻

舉咼

盪舟

銅

露

如夢幻泡影

如雷

傻如

[illegible]

[illegible]

[illegible] 六 根 [illegible]

[illegible] 袈裟 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠠᡵᡴᡳ 酒 ᠪᠣᠴᠣ 色 ᡠᠯᡳᠨ 財 ᠰᡠᡴᡩᡠᠨ 氣 ᠪᡝ

親友兄弟

富貴

ᠠᠮᠪᠠ ᠰᡠᠩ ᡤᡠᡵᡠᠨ ᡳ ᡥᡡᡳ ᡯᡠᠩ ᡥᡡᠸᠠᠩᡩᡳ ᡳ ᠵᡝᠩ ᡥᠣ ᠠᠨᡳᠶᠠᡳ ᠰᡳᡩᡝᠨᡩᡝ᠈ ᡧᠠᠨ ᡩᡠᠩ ᠨᡳ (大宋徽宗皇帝政和年間 山東)

ᡩᡠᠩ ᡦᡳᠩ ᡶᡠ ᡳ [illegible] ᠴᡳᠩ ᡥᠣ ᡥᡳᠶᠠᠨ [illegible] (東平府 淸河縣)

[illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ [illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ (西門慶 西門)

[illegible] (達 廣川)

[illegible] ᠴᡳᠩ ᡥᠣ ᡥᡳᠶᠠᠨ [illegible] (清河縣)

[illegible]

[illegible]

應員外

應伯爵字光侯

雙陸象棋骨牌

清河縣

西門達

[illegible]

[illegible] 應花子

[illegible] 氣毬 雙陸象棋

[illegible] 謝希大字子純清河

[illegible] 衛千户

[illegible]

[illegible] 琵琶

[illegible] 西門慶

[illegible]

白賚光 字 光湯 白賚光

常峙節 字 堅初 卜志道

雲叅將 雲理守 字 非去

西門慶

吳典恩 清河縣 陰陽生

孫天化 字 伯修 孫寡嘴

祝實念 字 貢誠

白 賚光

白魚 武王 舟

周

湯

光湯

西門慶

西門慶

[illegible]

陳洪 陳敬濟

楊提督

西門大姐 東京

人 陳氏

西門大官人

西門大官

西門慶

河縣

清

高球 楊戩 童貫 蔡京

[illegible] 姐 卓丢兒 [illegible]

[illegible] 卓二 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 李嬌兒 [illegible]

[illegible]

慶 [illegible] 月娘 [illegible]

十五日 [illegible] 月姐 [illegible] 西門 [illegible]

[illegible] 吳氏 [illegible] 八月 [illegible]

[illegible] 清河左衛 吳千户 [illegible]

[illegible]

[illegible]
卓二姐
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
碧桃
[illegible]
牡丹
[illegible]
西門慶
吳月娘
[illegible]
[illegible]

[illegible]

吳月娘

[illegible]

卓二姐

西門慶

[illegible]

提傀儡兒上戲場　還少一口氣兒哩

吳月娘

謝子純

應二哥

西門慶

應二哥

西門慶

玳安

應二

叔

謝大叔

西門慶

應伯爵

[illegible] 謝希大 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible] 謝希大 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

兩隻脚

還赶不上一張嘴哩

西門慶

應伯爵

桂卿

桂姐

西門慶

[illegible] 謝希大 [illegible]

[illegible] 西

門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 伯爵 [illegible] 卜志道 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶

謝希大

應伯爵

大官人

西門慶

老鼠尾靶生瘡兒　有膿也不多

婆兒燒香　當不的老子念佛

應伯爵

寺廟

西門慶

謝希大

卜志道

西門慶

花二哥

花太監

應伯爵

吳銀兒

花子虛

西門慶

應伯

爵

西門慶

傻花子

西門慶

玳安

花二爺

二爺

玳安 應伯爵

寺廟

謝希大 寺廟

僧家 永福寺道家 玉皇廟

西門慶

和尚 和尚

玉皇廟 吳道官

應伯爵

永福寺 和尚 謝家嫂子

伯爵 謝希大 花

西門慶 應

西門爹 二爹

二爹 二娘 二娘

珧安 西門慶 花

老花子

謝希大

二哥

道官

西門慶

吳

應伯爵

西門慶

應伯爵 謝希大

西

門慶 吳月娘

西門慶 花

西門

玉簫 食籮

吳月娘

廟

西門慶

[illegible] 娘 [illegible] 廟 [illegible]

[illegible] 吳月 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 玳安 [illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible] 應寶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門大娘 [illegible]

應二

月娘

吳

西門慶

卓二姐

玉簫

應寶

[illegible]

西門慶

[illegible]

西門慶

來興

金華 香燭紙札

來保 琹安 來興

玉皇廟 吳師傅

玳安

吳師傅

西門慶

花二爹

玳安

應二叔

玳安

花子虛

應伯
爵

應伯爵

謝希大 孫天化 祝實念 吳典恩 雲理守

常時節 白賚光 西門慶 花子虛

應伯爵 西門慶

西門慶

[illegible]

[illegible]

[illegible]

玉皇廟

[illegible]

西門慶

琪花

蒼松

翠竹

瑤草

吳道官

青牛

太上老君

三清聖

吳道官

昊天金闕玉皇上
帝

紫府星官

馬趙溫關元帥

吳道官

西門慶

白賚先 常時節

帥

常時節

溫元

應伯爵

還經得多出隻眼睛看人破綻哩

如今世界開隻眼閉隻眼兒

常時節

馬元帥

馬元帥

盧杞

應伯爵

吳先生

道官

應伯爵

道士

問維

王判官

閆

白賚光

趙元帥

閼

大老虎

溫元帥

攛胞

應伯

爵

謝希大

伴當

伯

爵

西門慶

西門慶

應伯爵

謝子

純

吳道官

老虎

清河縣

西門慶

吳道

官

滄洲横海郡柴

大官人

清河縣

滄洲

[illegible] 白額虎 [illegible] 景陽崗 [illegible] 吊睛 [illegible]

[illegible]

[illegible] 白賚先 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 白賚先 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 吳道官 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

應伯爵 [illegible]

[illegible]

[illegible]

大官人

[illegible]

西門慶

[illegible]

應二哥

應伯爵

[illegible]

應二哥

[illegible]

大官人

[illegible]

ᠰᡝᡵᡝ ᡳᠩ ᡝᠯ ᠠᡤᡝ（應二哥） ᠰᡳᠨᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠣᡴᠰᡳ ᡴᠣᡵᡳ ᠮᡠᡴᡩᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᠣᠨᠣᠮᡝ

ᡳᠩ ᡩᠠ ᠠᡤᡝ（應大哥） ᠰᡳᠨᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠣᡴᠰᡳ ᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᠰᡳᠨᡳ ᡠᠰᠠᡥᠠᠨ ᡩᡝ ᠣᠮᡝ

ᡳᠩ ᡝᠯ ᠠᡤᡝ（應二哥） ᠰᡳᠨᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡳᠨᡠ ᡳᠩ ᡩᠠ ᠠᡤᡝ（應大哥） ᠰᡳᠨᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᡳ

ᡳᠩ ᡝᠯ ᠠᡤᡝ（應二哥） ᠰᡳᠨᡳ ᡥᠣᡥᠣᡵᠣ ᡳᠩ ᡩᠠ ᠠᡤᡝ（應大哥） ᠰᡳᠨᡳ ᡥᠣᡥᠣᡵᠣ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ（西門）

ᡴᡳᠩ（慶） ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠪᠣᡵᡳᠨ ᡳ ᡴᡝᠨᡳᠨ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡳ ᡝᠰᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠴᠣᠣᡥᠠᠨ ᠵᡳᠯᡳᠨ

ᡠᠮᡝ ᡤᡝᡵᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᡥᡳᠶᡝ ᡥᡳ ᡩᠠ（謝希大） ᡤᡝᠴᡠᡥᡠᠨ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᡠᠮᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ（西門慶） ᠰᡳᠨᡳ ᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᡥᡡᠸᠠ ᡯᡳ（花子）

ᡥᡳᠣᡳ（虛） ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣᡝ（應伯爵） ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠨᡠ ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡳᠨᡳ ᡝᡵᡝ

ᡨᡠᠸᠠ ᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᠪᠣ ᡥᡝᡩᡝ ᡳ ᠵᡠᡴᡩᡝᠮᡝ ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣᡝ（應伯爵） ᠪᡳ

雲理守 吳典恩 常峙節 白賚光

謝希大 花子虛 孫天化 祝實念

清河縣 西門慶 應伯爵

大宋 山東 東平府

吳道官

吳道官

謝希大 花子虛

ᡝᡵᡝ ᠨᡳᠩᡤᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡩᡝᡵᡤᡳ· ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡩᡝ ᡥᠠᡵᠠᠩᡤᠠ·· ᠰᠠᡳᠨ

ᠪᡠᠰᡠᡴᡠ· ᡤᡠᠴᡠ ᡳ ᡩᠣᡵᠣ· ᡳᠴᡝ ᠪᡠᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡳ ᠮᡠᡴᡡᠨ·· ᠰᡳᠮᠪᡝ

ᡤᡠᠴᡠᠯᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ· ᡤᡝᠮᡠ ᠰᠠᠮᠠ ᡳᠨᡝᡴᡠ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡳ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ·· ᠪᡳᡥᡝ

ᡤᡠᠸᠠᠨ ᠵᡠᠩ 管仲 ᠪᠣᠣ ᡧᡠ 鮑叔 ᡳ ᡤᡠᠴᡠᠯᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ· ᡤᡝᠮᡠ ᠵᡳᠨ

ᠵᡠᠯᡤᡝᡳ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡤᡠᠴᡠᠯᡝᡵᡝ· ᠪᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠᠩᡤᡳ ᡩᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ·

ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨ ᡳ ᠮᡠᡩᠠᠨ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠰᠠᡳᠨ ᡳᠴᡝ ᠮᡝᠮᡝ

ᠪᡠᠶᡝᠨ ᡳ ᠰᠠᠯᡤᠠᠪᡠᡥᠠ· ᠮᡠᠰᡝᠩᡤᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᡳ ᡨᡝᡴᡝ

ᠰᠠᠮᠠ ᡤᡝᠮᡠ·· ᠮᡝᠮᡝᡵᡝ ᠮᡠᡩᠠᠨ 政和 ᡳᠨᡝᡴᡠ ᡳ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᡳᡥᡝ ᡳᠨᠨᡝᡴᡠ

ᡩᠣᠣᠨᡳ· ᡳᠨᡝᡴᡠ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᠮᡝᠨᡝᡴᡳ ᠰᠠᠨ· ᠰᠠᡳᠨ ᠪᡠᡴᡝᡴᡳ ᡩᡝ ᠮᡝᠮᡝᡥᡝᠨ

[illegible] 昊天

[illegible] 金闕玉皇上帝

[illegible] 功曹 城隍土

[illegible] 沚

[illegible]

[illegible] 西門慶

[illegible]

[illegible]

[illegible]

政和

吳道官 [illegible]

西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

吳道官 [illegible]

[illegible]

[illegible]

吳道官 [illegible]

[illegible]

扶桑

玳安 西門慶

三娘

ᠵᠠᡳ ᡨᠣᠪᡳ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ (西門慶) ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡝ ᠠᠯᡳᠮᠪᡳ ᠪᡝ ᠠᠯᡳᡥᠠ

ᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠᠩᡤᠠ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡠᠵᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡝᠮᡠ ᡥᡡᠸᠠ ᡯᡳ ᠰᡳᠣᡳ (花子虛) ᡤᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ

ᡨᡠᠸᠠ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡳᠩ ᠪᡝ ᡤᡳᠶᠣ (應伯爵) ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠ

ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡠᠵᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᡝᠮᡠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝᡥᡝ

ᠰᡝᡥᡝ ᠰᡳ ᡥᡡᠸᠠ ᡝᠯ ᡤᠣ (花二哥) ᠪᡝ ᡝᠮᡠ ᡝᠮᡠ ᡨᡠᠸᠠ ᡝᠮᡠ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ (西門慶) ᠪᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᠣᠣ ᡤᡝᠯᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡝᠮᡠ

ᡝᠮᡠ ᡝᠮᡠ ᡝᠮᡠ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡝᠮᡠ ᡩᠠᡳ ᠠᠨ (玳安) ᡝᠮᡠ ᡥᡡᠯᠠᡶᡳ

ᡝᠮᡠ ᡝᠮᡠ ᡝᠮᡠ ᡝᠮᡠ ᡝᠯ ᠨᡳᠶᠠᠩ (二娘) ᡨᡳᠶᠠᠨ ᡶᡠ ᡝᠯ (天福兒) ᠪᡝ ᡠᠩᡤᡳᡶᡳ

吳月娘 卓二姐

西門慶 花子虛

應伯爵

吳道官

子虛

花

卓二姐

西門慶

西門慶

玳安

吳月娘

[illegible] ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣᠸᡝᡳ 應伯爵 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣᠸᡝᡳ 應伯爵 [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣᠸᡝᡳ 應伯爵 [illegible] ᡠ ᡩᠣᠣ ᡤᡠᠸᠠᠨ 吳道官 [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡳᠩ ᠪᡝ 應伯

ᠵᡳᠣᠸᡝᡳ 爵 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]
西門慶
[illegible]
應伯爵
[illegible]
西門慶
[illegible]
應伯爵
[illegible]
西門慶
[illegible]
應伯爵
[illegible]
吳道官
[illegible]
景
陽崗

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible] 柴大

官人 [illegible]

[illegible] 景陽崗 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible]

[illegible] 來興 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible] 謝希大 [illegible]

謝希大 [illegible]

西門

白馬

錦布袋

大

西門慶

謝希

慶

ᡝᡵᡝ ᠰᡠᠪᡝ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᠪᡝ ᡨᠠᠴᡳᠮᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ᠈ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᠣᠣ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠯᡳᠨᡨᠠᡥᠠ

ᡥᠠᠰᡥᡡ ᠨᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡳ ᡝᡩᡝᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡥᠠᠯᠠ ᡨᡠᡨᠠᡥᠠ᠈ ᠮᡠᡴᡡᠨ ᡥᠠᡩᠠᡥᠠ ᠪᡝ ᡥᡡᠰᡠᠨ ᠪᡝ

ᡨᡠᠨᡳᠶᡝᠯᡤᡝ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨ ᡨᠠᠴᡳᡵᡝ᠈ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡳᡵᡤᡝᠮᡝ ᠪᡝ

ᡥᠠᠨ ᠮᡠᡴᡡᠨ ᠪᡝ ᡨᠠᡴᠠᠨ᠉ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡴᠣᠣᡨᠣᡥᠣᠨ ᠪᠣᠣ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠰᡳᡵᡤᡝᠮᡝ

ᠪᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝ ᠠᠯᡳᠮᠪᡳ᠈

ᡳᠯᡝᠨ ᠪᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡨᡠᠴᡳᠪᡠᠮᡝ᠈ ᠨᡳᡴᠠᠨ ᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡳᠮᠪᡳ᠉ ᡨᠣᠪᠣ ᡨᡠᠮᡝᠨ

ᡨᠠᠰᡥᠠᡵᡳ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨᡩᡝᠮᡝ᠈ ᡨᠣᡵᠣ ᠪᡳᠰᡳᠨ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᡩᡝ ᡨᡠᠮᡝᠪᡳ᠉ ᡤᡝᡵᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ

明星

ᡨᡠᠮᡝᠨ ᡳᠯᡳᡥᠠ᠈ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡠᠮᡝᠨ

ᡳᠯᡳᡥᠠ᠉ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨ ᠨᡳᡴᠠᠨ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳᠯᡝᠨ ᡥᡝᠰᡝ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨ᠈ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ

鉄

碓 虎

豹

熊羆

應伯爵 陽谷縣

武二郎

知縣

[illegible] 知縣 [illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible] 知縣 [illegible] 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible] 知縣 [illegible]

[illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible] 武松 [illegible] 相公 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 相公 [illegible]

[illegible] 相公 [illegible] 知縣 [illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible] 知縣 [illegible]

陽谷縣

清河縣

都頭

武松

相公

知縣

武松

都頭

武松

陽谷縣

清河縣都頭

東平一府兩縣武松

景陽崗

ᡥᠣᡨᠣᠨ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡠ ᠰᡠᠩ 武松 ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ᠈ ᡤᡝᠮᡠ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠰᡝᡥᡝ᠈ ᡠᡵᡠᠨᡩᡠᡵᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ

ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᡳᠯᠠᡩᡠᡥᠠ ᠪᡝᡳᠯᡝ᠈ ᠵᡳ ᡥᡳᠶᠠᠨ ᠰᡳᠶᠠᠩ ᡤᡠᠩ 知縣相公 ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡥᠣᠣᡧᠠᠨ ᠪᡳᡨᡥᡝ

ᠠᠮᠪᠠᠨ ᡩᡠ ᡨᡝᠣ 都頭 ᠰᡝᠮᡝ ᡠᠮᡝᡧᡳ ᡤᡠᠸᠠᠯᡳᠶᠠᡶᡳ ᡠ ᠰᡠᠩ 武松 ᠪᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠨᠠᡥᠠ ᠪᡳᡥᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠠᡴᡡᠮᡝ᠉

ᡤᡠᠩᡤᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ

ᠠᡳᠨᡳᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨᠠᠮᡝ ᡳᠨᡤᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡳᡴᡳᠨᡳᠶᡝᠮᡝ᠉

ᡝᡵᡝ ᠨᡳᡴᠠᠰᠠ ᡴᠣᠰᡳᠨ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡝ ᡠ ᠰᡠᠩ 武松 ᡩᡝ ᠪᡳ

ᡥᡝᡩᡝᡥᡝ ᠪᠣᠣᡳ ᡝᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡠ ᡩᠠ ᠯᠠᠩ 武大郎 ᡩᡝ᠈ ᡠ ᡩᠠ ᠯᠠᠩ 武大郎 ᠪᡝ ᠪᡳ

ᠰᡝᠮᠪᡳ ᠰᡝᡥᡝ ᠮᡠᠸᠠᡧᡳᠯᡝᠮᡝ ᡤᡠᠩᡤᡝ ᠪᠣᠣᠰᡠ ᡥᡠᠸᠠᡧᠠᠨ

炊餅

武大

三寸釘

谷樹皮

清河縣

紫石街

[illegible] 迎兒 [illegible]

[illegible] 張大戶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 炊餅 [illegible]

[illegible] 武大 [illegible] 張

[illegible] 大戶 [illegible]

[illegible] 大戶 [illegible]

[illegible] 張大戶 [illegible]

[illegible]

ᡝᠮᡝ ᡳᠣᡳ ᡧᡳ (余氏)᠈ ᠪᠣᠣ ᠪᡝ ᡴᠠᡩᠠᠯᠠᡵᠠᠩᡤᡝ ᠴᡳᡵᠠ ᠪᡝ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᡩᡝ ᡤᡳᠩᡤᡠᠯᡝᠮᡝ ᡴᠣᠪᠣ

ᡤᡳᠯᡝᡥᡠᠨ ᠰᠠᡳᡴᠠᠨ ᡥᡝᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠠᡴᡡ᠉ ᠵᠠᠩ ᡩᠠ ᡥᡡ (張大户) ᡝᡵᡳᠨ ᡝᡵᡳᠨ ᡩᡝ ᠮᡠᠵᡳᡥᡠᠨ ᠪᡝ

ᡨᡡᡴᡳᠶᡝᠮᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡳ ᡝᡵᡝ ᠰᠠᡴᡩᠠ ᠪᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ᠈ ᡳᠨᡠ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡥᡝᡥᡝ

ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ ᠪᠠᡥᠠᡵᠠᡴᡡ᠈ ᡝᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠈ ᠰᡳ ᡠᡨᡥᠠᡳ ᠪᠣᡵᡠ᠈ ᠪᡳ ᠵᡠᠸᡝ

ᠰᡳᠨ ᡩᡝ ᡠᡩᠠᠮᡝ ᠪᡠᠮᠪᡳ᠈ ᡝᡵᡩᡝ ᠶᠠᠮᡩᡠᠨ ᡨᡠᠸᠠᡵᡳ ᡠᡨᡠ ᠪᡳᠮᡝ᠉

ᡝᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ᠈ ᠶᠠᡵᡤᡳᠶᠠᠨ ᡴᡳᠮᡠᠨ ᠰᡝᠮᡝ ᡩᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ

ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡳᠩᡤᡠᠯᡝᠮᡝ᠈ ᠵᠠᠩ ᡩᠠ ᡥᡡ (張大户) ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡠᡨᡠ ᡠᡥᡝᡵᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝᡵᡳ᠉

ᡝᠮᡝ ᡳᠨᡩᡝ᠈ ᠪᡳᠶᠠᠨ ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝ ᠵᠠᡴᠠᡩᡝ᠈ ᠵᠠᠩ ᡩᠠ ᡥᡡ (張大户) ᡤᡝᡵᡝ

ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡵᡳ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡝᠮᡝ ᡥᡝᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᠮᡝ᠈ ᡝᠮᡝ ᡩᡝ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠ ᠪᡠᠮᡝ

潘金蓮 白玉蓮 白玉蓮

潘金蓮 大門外 潘

裁縫

金蓮

王昭宣

潘金蓮

王昭宣

張 大户 玉蓮 張

大户 張 大户

潘 金蓮

琵琶 白玉蓮 箏

ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡥᡝᡥᡝᠰᡳ ᡝᠮᡝ ᡳᠣᡳ ᡧᡳ (余氏) ᡠᠮᡝᠰᡳ ᠴᡳᡵᠠ ᠪᡝ ᡤᡳᠶᠠᠨ ᠰᡝᠮᠪᡳ

ᡳᠰᡝᡵᡳ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠪᡝ ᡩᡝ ᡳᠰᡳᠮᠪᡳ ᠪᡝ ᡝᡵᡤᡳ ᡳ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᠪᡝ ᡳ ᠪᠠᡳ (白)

ᡳᠣᡳ ᠯᡳᠶᠠᠨ (玉蓮) ᠪᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᡦᠠᠨ ᠵᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) ᠰᡝᠮᠪᡳ ᠪᡝ ᡠᠪᠠᡳ ᡠᡵᡤᡠᠨᠵᡝᡥᡝ᠉ ᡝᠮᡠ ᡠᠮᡝᠰᡳ ᠪᡝ

ᠮᡠᠩᡤᠠ ᡳᠰᡳᡵᡝ᠈ ᠪᡳᡨᡥᡝᡳ ᠪᡝ ᡳᠰᡳᠮᠪᡳ ᡠᠮᡝᠰᡳ ᡠᡵᡠ ᡩᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡳᠰᡳᠨᡳ

ᡝᠮᡠᠨ ᡨᡝ ᡠᠮᡝᠰᡳ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠰᡝᠮᠪᡳ ᠵᠠᠩ (張) ᡩᠠ (大) ᡥᡡ (户) ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡩᡝ

ᠪᡳᠰᡳᡵᡝᠩᡤᡝ ᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᡝ ᡩᡝ ᠪᡳ ᡠᠮᡝ ᡳᠰᡝᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡠᡵᡠ ᡳᠰᡳᡴᡳᠨᡳᡵᡝᠩᡤᡝ

ᠪᡳ ᡳᠰᡝᡵᡳ ᠪᡝ ᡳᠰᡳ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᡠᠮᡝᠰᡳ ᡳᠰᡳᠨᡝᡵᡝ ᡝᠵᡝᠨ ᡳ ᡳᠰᡳ ᡩᠠ (張 大)

ᡥᡡ (户) ᡦᠠᠨ ᠵᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᡵᠣ ᠪᠣᡩᠣᠮᠪᡳ ᠪᠣᡥᠣᠨ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ

ᠪᡳᡥᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡝᠮᡠ

天台

劉郎

劉郎

張大戶濫金蓮

腰添痛

眼添泪

耳添聾

鼻添涕

尿添滴

張 大户 潘

金蓮 張大户

武大

張大户 武大

武大 潘金蓮

張大户 武大 炊餅
張大户 武 大
大户
潘金蓮 武大
張大户 陰寒
病
潘金蓮 武大郎
武大 紫石街 西

王 皇親

炊餅 潘金蓮 武

大郎

張大户

每日牵着 不走 打着 倒

退的 只一味味酒 着 緊 處

却是 錐把也不動

羊脂玉

碩石

金

銅

真金

土

烏鴉

鳳皇

山

坡羊

靈芝

金磚

武大帥

街

紫石 武大

如何落在狗口裏 肉

一塊好羊

蓮 武大

炊餅 潘金

武大

ᡝᠮᡠ ᡩᡝ᠈ ᠠᠨᡳᠶᠠᠯᡳ ᡠᡴᡩᡠᠨ᠈ ᠶᠠᠪᡠᡵᡝ ᠠᡴᡡ ᠰᡝᡥᡝ ᠠᡴᡡᠮᠪᡠᡥᡝ ᠪᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ

ᠪᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ᠈ ᠪᡝ ᠰᡳᡵᡝᠮᡝ ᠪᠣᡩᠣ ᡝᡵᡝᡵᡝ ᡩᡝ᠈ ᠪᡠᡥᡝ ᠠᡴᡡᠨ ᡳ

ᡠᠵᡝᠵᡝᠮᡝ᠈ ᠠᡵᡤᠠᠰᡳ ᠪᡝ ᡠᠯᡳ ᡳ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᡝᡵᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ᠈ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠠᡵᠪᡠᠨ

ᠪᡝ ᠪᡝ ᠪᡠ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡳᠨᡳ ᡤᡡᠨᡳᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠᡳ᠈ ᡠᡴᡩᡠᠨ ᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳᠪᡠᡥᡝ᠈ ᡥᠠᠴᡳᠨ

ᡝᠵᡝᠮᡝ ᡳ ᠰᡝᡥᡝ ᡠᠵᡝᠮᡝ ᡥᡝᠰᡝ᠈ ᡠ ᡩᠠ ᡠᡴᡩᡠᠨ᠈ ᠪᡝ ᠠᠮᠪᠠᡴᠠᠨ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᠪᠠᡥᠠᠨ ᠪᡝ

ᡳᠨᡳᠰᡳᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠪᡝ ᡳᠨᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᠠᡵᡤᠠᡩᡝ ᡠᡴᡩᡠᠨ᠈ ᡤᡡᠨᡳᠮᡝ ᡝᡵᡝᡥᡝ᠈ ᡳᠨ ᠪᡠ ᠰᡝᡵᡝ ᡤᡝᠨᡝ᠈

ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝᠮᡝ ᡝᡵᡝᠮᡝ ᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠸᡠ ᠰᡠᠩ ᠪᡠᡥᡝ ᡳᠨᡳ ᡝᡵᡝᠮᡝ ᡤᡡᠨᡳᠨ᠈ ᡤᡝᠮᡠ ᠠᡵᠪᡠᠨ

ᠰᡳᡵᡝᠮᡝ ᠪᡠᡥᡝᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠨᡳ ᠪᡝ ᡳᠰᡳᠪᡠᡥᡝ ᡩᡝ᠈ ᡳᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝᠪᡝ᠈ ᠰᡳᡵᡝᠮᡝᠪᡝ

ᠪᡝᡥᡝ ᡳᠴᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡤᡝᠮᡠᡳ ᠪᡝ ᡳᠨᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᡵᡝᠨ᠈ ᡳᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝᠪᡝ᠈ ᡠᠵᡝᠮᡝᡤᡝ

ᡳᠨ ᡳᠴᡳᡥᠣᠪᡠᠨ ᡤᡡᠨᡳᠨᡩᠠᡵᡳᠩᡤᡡᠸᡝ᠈ ᡠ ᡩᠠ᠈ ᠠᠨᠠᠨᡳ ᠣ ᡠᡴᡩᡠᠨ ᡤᡝᠮᡠᡳ ᠪᡝ ᠪᡝᡥᡝᡵᡝᠨ

(Interlinear Chinese glosses: 武大 beside ᡠ ᡩᠠ in the first and fifth columns; 潘金蓮 beside the sixth column.)

武大

炊餅

潘金蓮

武松

景陽崗

都頭

[illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) [illegible]

[illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ (武松) [illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮)

ᡠ ᠰᡠᠩ (武松) [illegible]

[illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ (武松) [illegible]

[illegible]

ᡳᠩ ᡝᠯ (迎兒) [illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ (武松) [illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ (潘金)

ᠯᡳᠶᠠᠨ (蓮) [illegible]

[illegible] ᡠ ᡩᠠ (武大) [illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ (武松) [illegible]

[illegible] ᡠ ᡩᠠ (武大) [illegible]

ᡤᡡᠪᡩᡝᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨᠠᡥᠠ ᠵᡝᠨᡩᡝ ᡨᡝᠨᡳᠩᡤᡝ ᠪᠠᡩᠠᡵᠠᠮᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ

ᡨᡝ ᡠ 武 ᠰᡠᠩ 松 ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ᠈ ᠰᡳᠮᡝᠨᡝᠮᡝ ᡥᡝᡵᡝᡳᡥᡝᡴᡡ᠈ ᠰᠠᡵᡳᠨ ᡥᡝᡩᡝ

ᠮᡠᡵᡠ ᡨᠣᠯᠣ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ᠈ ᠪᡳ ᠵᡳ ᡨᡝ ᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠮᡠᡴᡝ ᡥᡳᠰᡥᠠᡵᠠᡴᡡ ᠪᡝᡵᡝ

ᠪᠣᡩᠣᠨᠣ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠰᡝᡵᡝ ᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠵᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝ ᡤᡝᠨᡝ

ᡤᡝᡥᡡᡵᡝᠮᠪᡳ᠈ ᠪᡳᡨᡝᡥᡝ ᡨᡠᡴᠠᠨ᠈ ᡥᠣᠰᡳ ᡳᠰᡳᠨᠠᡥᠠ ᡳᠰᡳᠨᠠᠮᡝ ᡥᡝᡵᡝ

ᠪᡳᠴᡳᠪᡝ᠈ ᠵᡳᠰᡠᠮᠪᡳ ᠮᡠᡳᡝᠨ ᡨᡝᠨᡳ ᡥᡠᠷᡳᠨ ᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡥᠠᡳᡵᠠᠮᡝ

ᡥᡝᡵᡝᠮᡝᡥᡝ ᠰᡝᠪᡳᠮᠪᡳᡵᡝ ᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᠵᡳᡥᡝ ᠮᡠᡵᡠᠨ ᡳ ᡨᡠᠴᡳᡴᡳ

ᠪᠣᡩᠣᡶᡳ ᠮᡝᠰᡝ ᡳᠰᡳᠨᠠᡥᠠ᠈ ᡠ 武 ᠰᡠᠩ 松 ᡨᡝ ᠪᡳᠵᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡨᡠᠴᡳᠮᠪᡳᡥᡝᡩᡝ

ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡠᠨᡳᠴᡳ ᠵᡝᡵᡳᠩᡤᡝ᠈ ᠪᡝᠯᡝ 潘 ᠪᡳ ᠵᡳᡥᡝ ᠰᡳᠪᡝ 金蓮 ᠨᡳ ᠮᡠᠮᡠᡥᡠ᠈ ᡠ 武 ᠰᡠᠩ 松 ᡤᡝᡵᡝ

[illegible] 武松

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 潘金蓮

[illegible]

[illegible]

[illegible] 武松 都頭

[illegible]

潘金蓮

武松

武二
潘金蓮

武松

潘金蓮

武松
滄洲

潘金蓮

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 武松 [illegible] 潘金蓮 [illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 三 [illegible]

[illegible] 打 不 回頭 四 打 和身 [illegible]

[illegible] 轉 [illegible] 武松 [illegible]

武大 [illegible]

潘金蓮 [illegible] 武松 [illegible] 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

潘金蓮

武松

王乾娘

潘金蓮

武

王婆

大

武松

武大潘金蓮

ᡠ ᡩᠠ 武大 [illegible] :: ᡠ ᡩᠠ 武大 [illegible]

[illegible] :: ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ 潘金蓮 [illegible]

[illegible]

[illegible] :: ᡠ ᠰᡠᠩ 武松 [illegible]

[illegible] :: ᡠ ᡩᠠ 武大 [illegible]

[illegible] :: ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ 潘金蓮 [illegible]

[illegible]

[illegible] :: ᡠ ᠰᡠᠩ 武松 [illegible]

[illegible] ᡦᠠᠨ 潘

武大 二哥 武松

武松

潘金蓮 武松

武松 武松

金蓮

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ (武松) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᠠᠨᡳᠶᠠ᠈ ᠨᠣᠮᡠ ᠪᠣᠪᠣ ᡳᠯᠠᡵᡤᠠᠨ ᠪᠣᡵᠣ ᠣ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ

ᡝᠴᡳᠨ ᡨᠣᡵᡤᠣᠨ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ᠉

梅花

芙蓉

冰雪

老王婆

俏潘娘

松 [illegible]

武 [illegible]

松 [illegible]

武 [illegible]

武 [illegible]

松 [illegible] 孝順 [illegible] 歌 [illegible]

[illegible]

武松

武松

武松

武松

ᠪᠣᠯᠣᠮᡳᠮᡝ ᠪᠣᠣᡳᠪᡝ ᠪᡝᠯᡝ ᡳ ᠪᡝ ᡠ ᠰᡠᠩ（武松）ᠠᡩᠠᠮᡝ ᠰᡳᠨᡳ ᡥᠠᠯᡥᡡᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᠠᠯᡳᠮᡝ ᠪᠣᠯᠣ ᠰᡝᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᡤᡳᠰᡠᠨ ::

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡳ ᠪᡠᠴᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᠰᠣᠩᡤᠣᠮᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠠᡥᡡᠨ ᡳ ᠪᡳᠶᠠᡳ ᡩᡝ ᡥᠠᡵᠠᠮᡝ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᡩᡝ ᠪᠣᠣ ᠪᡝᠶᡝ ::

ᡝᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡝᠯᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡠᠰᡝᡵᡝ ᡝᠮᡠ ᡤᠠᡩᠠᡶᡳ ᡨᡝᡨᡝ ᡩᡝ ᠵᡳᠮᡝ ::

ᡩᠠᡳᠨ ᠠᡳᠨᡳ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡝᠨᡝᠩᡤᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᠠᡵᠠᡴᡡ ᠪᡳᠰᡳᡥᡝ ::

ᠠᡳᠨᡳ ᠵᡠᡳ ᡳᠩ ᡝᠯ（迎兒）ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᡥᡝᡵᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᡳ ᠪᡝ ᠵᡳᠮᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ::

ᠪᠣᠣᡨᡝ ᡝᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡠᠴᡝᡥᡝ ᡳ ᠰᠠᠮᡳ ᠪᡳ ᠵᠣᠣᡩᡝᠮᡝ ᡨᡠᠮᠠᡵᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᡩᡝ ᠪᡝ（蹀里蹀斜）ᡝᠩᡝᠮᠪᡳ ::

ᠪᠣᠣᡳᠰᡝᠮᡝ ᡴᠣᡵᠣᠰᡳᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᡝᠯᡝᠮᡝ ᡥᡝᡵᡝᡥᡝ ᡳ ᡩᡝᡵᡤᡳ ::

ᡠ ᠰᡠᠩ（武松）ᡤᡝᠮᡠ ᠪᠣᠣ ᠰᡝᡥᡝ ᡳ ᠪᡝ ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᡳ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᡩᡝ ᠪᡳᠰᡳᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᡨᡝᠮᡝᠨ ::

ᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᠵᡳᡥᡳᠶᠠᠮᡝ ᠪᠣᠣᡩᠠᡥᡳ ᠪᠣᠣᡥᡡ ::

[illegible] ᠉ ᡠ ᡩᠠ [illegible]

[illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ [illegible]

ᡠ ᡩᠠ [illegible]

[illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠉

ᡠ ᠰᡠᠩ [illegible]

[illegible]

[illegible]

武 [illegible] 松 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 武 [illegible] 松 [illegible] 武 [illegible] 大 [illegible]

[illegible] 炊餅 [illegible] 武 [illegible] 松 [illegible]

[illegible]

[illegible] 武 [illegible] 松 [illegible] 武 [illegible]

松 [illegible]

武松

大雪

瓊花

剡溪

子猷船

[illegible] 武大 [illegible]

武松 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

呂 蒙 正 窑 [illegible]

撒 拗 [illegible]

山 [illegible] 飛 蓋 [illegible]

樓 臺 [illegible] 江 [illegible]

[illegible]

武松 [illegible]

[illegible]

王婆 [illegible]

武松 [illegible]

[illegible]

[illegible]

武松 [illegible]

[illegible]

武松 [illegible]

[illegible]

迎兒

武松

武松

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible]

武松 [illegible]

[illegible]

迎兒 [illegible] 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡤᡡᠨᡳᠨᡩᡝ᠈ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡨᡝ ᡠᠮᡝᠰᡳ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡳ ᠮᡝᠨᡳ ᡠ ᠰᡠᠩ(武松)

ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᠠᡵᡳᡥᠠᠪᡳ᠈ ᡨᡝᠨᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᡳᠴᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡠᡵᡤᡠᠨ ᠰᡠᠩ

ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡤᡡᠨᡳᠨᡩᡝ᠈ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᡨᡝᡵᡝ ᠴᡳᡵᡤᡳᠶᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠪᡝ᠈ ᡨᡝᠨᡳ ᡠᠮᡝᠰᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᡠᡵᡤᡠᠨ ᠰᡠᠩ ᠪᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝ᠈ ᡠ ᠰᡠᠩ(武松) ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡳᠴᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᠠᡳᠮᡝ

ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡳᠴᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᡠ ᠰᡠᠩ(武松) ᠪᡝ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠪᡳ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ

ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡳᡥᡝ ᡳᠴᡝ᠈ ᡠ ᠰᡠᠩ(武松) ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ

ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡝ᠈ ᡠ ᠰᡠᠩ(武松) ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝ᠈ ᡨᡝᠨᡳ ᡳᠴᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝ

ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᡳᠴᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠪᡝ ᡨᡝᠨᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡳᡥᡝ

ᠠᠪᠠᡴᠠ ᠪᡝᡳᡤᡝ᠈ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ᠈ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡠᡵᡤᡠᠨ

炊餅

武松

松

武二

武

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ 武松 [illegible]

[illegible] ᡠ ᠰᡠᠩ 武松 [illegible]

[illegible]

你不會簇火我替你撥火只要火盆
一似来熱
武松
武松
武松
武松

迎光

松

武

武二

武二

武

松

ᠰᡠᠸᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᠣ ᡨᡠᠸᠠᠨᠠ ᠪᡝᠶᡝ᠈ ᠪᠠᡥᠠᡵᠠ᠈ ᠮᡠᡨᡝᡵᠠᡴᡡ ᡨᡠᡥᡝ ᡴᠠᡳ᠉

ᠰᡠᠸᡝᠨᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡵᡝ ᡳ ᠪᡠᡥᡝᠩᡤᡝ ᡩᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠮᡝᠨᡳ ᠰᡠᠸᠠᠯᠠᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ᠉

ᠪᡝᠶᡝ ᠪᠣᡥᠣ ᠮᡠᡨᡝᡵᠠ ᠰᡝ᠈

ᠰᡳᡥᠠᡵᠠ (落) ᡳᠯᡥᠠ (花) ᡝᠶᡝᡵᡝ (流) ᠮᡠᡴᡝ (水) ᡳ ᠮᡠᠵᡳᠯᡝᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝᡵᡝ᠉

ᡝᠶᡝᡵᡝ (流) ᠮᡠᡴᡝ (水) ᠰᡳᡥᠠᡵᠠ (落) ᡳᠯᡥᠠ (花) ᡩᡝ ᠰᠠᠪᡠᡥᠠ ᠮᡠᠵᡳᠯᡝᠨ᠈ ᠰᡠᠸᡝ᠉

ᠰᡳᠨᡝᡵᡤᡝᠨ ᡠ (武) ᠰᡠᠩ (松) ᡳ ᠮᡝᠩᡤᡝ ᠰᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡝᠮᡠ ᡤᡠᠸᡝᠯᡝᠮᡝ᠉

ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ᠈ ᡠ (武) ᠰᡠᠩ (松) ᠪᠣᠣ ᠪᡠᡥᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᡩᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ᠉

ᠪᡳᡥᡝ (申) ᡝᠮᡠ ᠰᡝᡥᡝ᠈ ᡠ (武) ᡩᠠ (大) ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡳ ᠪᠣᠣ ᡩᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ᠉

ᠪᠣᡩᠣᠴᡳ᠈ ᡝᡵᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᡩᡝ ᠮᠠᠨᡤᠠ ᠰᡝᠮᡝ ᠰᡳᠨ᠉

武大

武二

迎兒

武大

武大

武松
二哥

武松

武大
二哥

武大

武

武松

武大

武大

花木瓜 空看好

都頭

武松 武大

武松

大 二哥

[illegible] 知縣 [illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible] 武大 [illegible] 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible] 炊餅 [illegible]

[illegible] 武大 [illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible] 武大 [illegible]

東京

都頭 武

松

武松

東京

朱勔

殿前太尉

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡩᡝ ᡥᡡᠯᠠᠮᡝ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᠣᠴᠣᡥᠣ ᡳ ᠵᡳᠴᡳ ᡩᠠᠯᠠᡳᡴᠠ ᡳ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡠᡵᡝᠯᡝᠮᡝ

ᠰᡝᡥᡝ ᠵᡳᡥᡝ ᡥᠠᠯᡥᡡᠨ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡴᠠᡵᠠᠨ ᠵᡳᡶᡳ ᠪᡝ ᡥᡡᠯᠠᡵᠠ ᠵᠠᠯᡳᠨ ᡩᡝ ᡤᡡᠸᡝᠯᡝᠮᡝ

ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᡠ ᠰᡠᠩ ᡥᠣᠰᡳᠨ ᠪᠣᠴᠣ ᡳᠯᡳᠮᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝᡥᡝ ᡳ ᡳᠯᡳᡥᠠᡳ ᡳ ᠰᡳᠶᠠᠩ ᡤᡠᠩ ᠰᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝ

ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ ᠠᡵᡤᠠ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᠣᡵᡤᡳ ᡩᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠᠮᡝ ᡤᡡᠨᡳᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᠮᡠᠰᡝᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠠᠯᡳᡥᠠ ᠠᠯᡳᠮᠪᡳ

ᠰᡝᡥᡝ ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ ᡝᡨᡠᡥᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᡤᡳᠶᠠᠨ ᡳ ᠰᠠᡵᠠᠴᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝᡥᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝᡥᡝᡳ ᡠ ᠰᡠᠩ ᠪᡝ ᡥᡝᠴᡝᠨ ᡥᡡᠸᠠᠰᠠᠪᡠᡥᡝ

ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡥᡡᠸᠠᡵᡤᠠᠨ ᡳ ᡴᠣᠮᠣᠯᡳ ᠠᡵᡤᠠ ᠪᡝ ᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡥᡝᠴᡝᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡠ ᠰᡠᠩ ᡤᡳᠶᠠᠨ ᡳ ᠰᠠᡵᠠᠴᡳ ᡳ

ᡨᡝᠮᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝᡥᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠰᡠᠸᠠᠯᡳᠶᠠᠮᡝ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᠣᠣᠴᡳ ᡠ ᡩᠠ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠣᠵᡳ

ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᡠ ᡩᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᡳ ᠪᠣᠣ ᠴᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᡠ ᠰᡠᠩ ᡩᡝ ᡤᡡᠸᠠᠰᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᡝ

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

武二 知縣 東京
武大 武松 迎兒
武松 武松
武松 武松
武松
武松

炊餅

不入

[illegible]

籬牢犬

[illegible]

不如裡壯

[illegible]

表壯

[illegible]

[illegible]

潘金蓮

[illegible]

[illegible]

武松

[illegible]

武大

[illegible]

大

的馬

男子漢

叮叮噹噹响的婆娘

拳頭上立的人

肮髒上走

武

不帶頭巾的

大

武

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 武大 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible]

[illegible] 武松 [illegible]

[illegible]

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠰᡳᠨᡳ ᠠᠨᠠ ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡠᠴᡝᡥᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ,

ᠪᡝ (潘金蓮) ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠪᡠᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᠪᡳ᠉

ᠪᡳᠴᡳ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠠᡴᡡ ᠪᡝ ᠰᡠᡵᡝ ᡥᡝᠰᡝ᠈

ᡥᠣᠪᠣ ᠰᡝᠮᠪᡳ ᡳᠰᡳᠨᠠᡥᠠ (二哥) ᠵᠠᡳ ᠠᡤᡝ ᡥᡝᠰᡝᡵᡝ ᡤᡝᠪᡠᠩᡤᡝ᠉

ᠪᡠᠰᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ ᠰᡝᠮᡝ᠈ (武大) ᡠ ᡩᠠ᠈ (武松) ᡠ ᠰᡠᠩ ᠪᡝ

ᡨᠣᠪ ᠰᡝᠮᠪᡳ ᡥᡠᠸᡝᠰᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡠᠵᡠ ᠮᡳᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ᠈ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡩᡝ᠈ (武大) ᡠ ᡩᠠ ᠴᡳᡴᡳ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ᠈ ᡨᡠᠸᠠᠮᠪᡳ᠉

ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡤᡡᠸᠠ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᠪᡳ ᡩᡝ ᡩᡝᠣ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠰᡝᠮᡝ᠉ (武松) ᡠ ᠰᡠᠩ ᡤᡝᡨᡝᡴᡠᠨ

ᠰᡳᠨᡳ ᠰᡳ ᡳᠰᡳᠨᠠᡥᠠ ᠪᡳ ᠠᠰᡠᡵᡳ᠉ ᠪᠣᠣ ᡳ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᠪᡳ᠉

[illegible]

[illegible]

[illegible] u da (武大) [illegible]

u sung (武松) [illegible] u da (武大) [illegible]

[illegible]

[illegible] (知縣) [illegible]

[illegible] (東京) [illegible]

[illegible] u da (武大) [illegible] u sung (武松) [illegible]

[illegible] u da (武大) [illegible]

ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡠᠮᡝᠨ᠈ ᠰᡳᠩᡤᡝᠮᡝ ᡠᡨᡥᡳ ᠪᡝ ᡨᠣᠮᠣᠰᡳᡵᡝᠩᡤᡝ᠉ ᡠ ᡩᠠ（武大） ᡠᠵᡝᠩᡤᡝ᠈

ᡨᡝᡳ ᡩᡝᠣ ᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ᠈ ᠮᡝᠨᡳᠩᡤᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡠᠪᡳᠮᡝ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᠪᠣᡳ ᠰᡳᠩᡤᡝᠮᡝ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᠪᠣᠣ ᠪᡝ ᡨᠣᡴᠣ ᡩᡝ ᡳᠰᡳᠮᡝ ᠨᡳᠨᠵᡠ ᡠᡨᡥᡳᠮᡝᡵᡳ

ᡩᡠᠯᡳᠨ ᡝᠯᡝᠮᡝ ᠪᠠᡳᠨᡳ ᠵᡳᡨᡝ ᡳ ᡨᡠᡵᡠᠨ ᠰᡳᠩᡤᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ ᡨᠠᠪᡠᠮᠪᡳ᠈

ᠪᡝᠶᡝᠨ ᡩᡝᡵᡝ ᡨᠣᠮᠣᠰᡳᡵᡝ᠈ ᠨᠠᠨ ᠪᡝ ᡨᡠᠮᠠᠮᡝ ᠰᡳᡥᡝᠮᡝ ᡨᠠᠨ᠈ ᠨᡳᡵᡳᠩᡤᡝ

ᡩᡝᡵᡝᡥᡝ᠉ ᡩᠠᡵᡳ ᠣᠣ ᠪᡝ ᡩᡠᡵᡝᠮᡝ ᠮᡝᠨᡳᠪᡝ ᠨᡳᠮᠪᡠᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᠠᠨ᠈ ᠵᡝᠨ

ᠵᠠᠨ᠈ ᡩᡝᡵᡳᠩ ᠪᡝ ᡨᡠᠮᡝᠨ᠈ ᠣᠯᡳ ᠪᡝ ᠰᡳᠨᡳᠨ ᡩᡠᠯᡳᠨ ᠰᡳᠩᡤᡝᠨ ᠪᠣᡩᠣ

ᡝᡶᡝᠨ（炊餅） ᠪᡝ ᠨᡳᠩᡤᡠᠨᠵᡝᡵᡝ ᠨᡳᠨᠠᠨ ᠮᡝᠨᡝᡵᡝ᠉ ᠶᠠᠮᠵᡳᡵᡝ ᠣᠩᡤᠣᠯᠣ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠮᡝ

ᠨᠠᠨ ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ ᡩᡝᡵᡝ᠉ ᡠ ᡩᠠ（武大）᠈ ᡩᡝᠣ ᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡳ ᠮᡝᠨᠮᡝᠨ ᠨᡳᡵᡳᠩᡤᡝᠮᡝᠨ

ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠨ ᠵᡠᠯᡝᠨ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᡵᡝ᠉ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝᠪᡝ ᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝᡳᠰᡝ ᡨᡝᡵᡝ᠈
ᠪᡠᡩᡝᡥᡝ ᠪᡝᠰᡝᡥᡝ ᡨᡠᡵᡠ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝᡳ᠉ ᡨᡠᡵᡠᠨ ᡤᡝᡵᡝᠯᡝᠨ ᡠ 武
ᡩᠠ 大 ᡳ ᡨᡠᡵᡝ ᠵᡠᠸᡝ ᠰᡝᠮᡝᡵᡝᠨ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠈ ᠰᡝᠮᡝᡥᡝ ᠠᠰᡠ ᡨᡝ ᠠᠯᡳᡥᠠ ᠠᠯᡳᠰᡳᡥᡝ
ᡩᠠᠪᡝ᠈ ᠪᡝᡵᡝᠨ ᡨᡝᡵᡝᡩᡝ ᡤᡝᠮᡠᠮᡝ᠈ ᡳᠰᡳᠨᡳᡴᡳ ᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝᡨᡝᡥᡝᠪᡝ᠉
ᡠ 武 ᡩᠠ 大 ᡨᡠᠴᡳᡶᡳ ᡨᡠᠴᡳᠪᡠᡵᡝ ᠠᠮᠪᡠᡩᡝ᠈ ᠮᡝᠩᡤᡝᠨ᠈ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝᡳᠰᡝ ᡳ ᠰᡝᠮᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈
ᡨᡠᡵᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡨᡠᠮᡝᠨ᠉ ᡠ 武 ᠰᡠᠩ 松 ᠮᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡨᡝ᠈ ᡠ 武 ᡩᠠ 大
ᠵᡠᠸᡝᠨᡳᠨᡳᡥᡝ ᡠᡴᠠᠮᡝᠨ ᠪᡝᡨᡝᡥᡝᠪᡝ᠈ ᡨᠠᡵᡤᡳ ᠪᡝᡳᠮᡠᡥᡝᠪᡝ᠉ ᠪᡝᡳᠮᡝᡳ ᡨᡠᠮᡝᡨᡝ
ᡥᡡᠰᡠᠨ ᠪᡝᡨᡝ ᠠᠰᠠᡵᠠᠮᡝᠪᡝ᠈ ᠪᡝᡨᡝ ᠵᡝᡵᡝᠨ ᡨᡠᡵᡝᡵᡝ ᡠ 武 ᡩᠠ 大 ᡳ ᠪᡝᡵᡝ
ᡥᡡᠸᡝᡩᡝᠮᡝ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᠰᡠᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠉ ᠰᡠᡩᡝ ᠰᡠᠰᡠᡵᡝ ᠰᡠᡵᡝ ᠰᡠᠰᡝ ᡤᡝᡵᡝ᠈

武大

武大

[illegible]

金蓮

[illegible]

武大

[illegible]

潘金蓮

[illegible]

潘

[illegible]

纓子帽兒

金玲瓏簪兒 金井 玉欄杆圈兒

綠羅褶兒 細結

底陳橋鞋兒 清水布襪兒

洒金川扇 張生 潘安

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

葱枝 [illegible] 秀兒 [illegible] 楊柳 [illegible] 腰兒 [illegible]

銀盆臉兒 [illegible] 花朵的身兒 [illegible]

櫻桃口兒 [illegible] 瓔瑤鼻兒 [illegible] 紅豔腮兒 [illegible]

[illegible] 杏子眼兒 [illegible]

[illegible] 賽鴉翎 [illegible]

ᠨᡳᠶᠠᠮᠪᡠ᠉ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠰᠠᡳᡴᠠᠨ ᡤᡳᠯᡳᠨ ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᠪᡳ᠉

ᡠᠵᡠ ᡩᡝ ᠰᠠᡥᠠᠯᡳᠶᠠᠨ ᠨᡳᠯᡤᡳᠶᠠᠨ ᠨᡳᠨᡩᠠᡥᠠ ᠵᡳᡠ(鬏) ᠵᡳ(髻) ᠪᡝ ᠪᡝᡵᡝᠨ

ᠪᡠᡵᡝᡥᡝ ᡤᡳᠩᡤᡠᠯᡝᡥᡝ ᡳ ᡶᡠᡴᡝᡳᡩᡝᠮᡝ ᡩᡝ ᠰᡳᡵᡤᡝ ᠪᡝ ᠰᡝᠯᡝᠪᡠᡥᡝ ᠰᡝᡵᡝ

ᡥᠠᡳᡵᠠᠨ ᡳ ᡩᠣᠪᠣᠨ ᡳᠯᡥᠠ ᡩᡝ ᠨᡝᡴᡝᠨ ᠪᡝ ᠪᠠᡳ ᠵᡝᡵᡝ ᠰᡝᡵᡤᡝᠮᡝ ᠠᠩᡤᠠ ᡶᡠᡥᠠᡵᡳ(排草) ᡳᡵᡠᡥᡝ

ᠰᡳᠯᡥᡳ(梳) ᡳ ᡤᠣᠯᠣᡴᠣ ᠪᡝ ᠵᠠᠩᡤᡳᠶᠠᠨ ᠰᡳᡥᡝ ᡶᡠᡵᡤᡳᠰᡠ ᠠᠮᠠᡵᡳ ᡩᡝ ᠣᠶᠣᡵᠣ

ᠮᡝᡳᡶᡝᠨ ᠪᡠᡵᡥᠠᠨ ᡳ ᠠᠪᡩᠠᡥᠠ(柳葉) ᠰᠠᡳᡴᠠᠨ ᠵᡳᡵᡤᠠᠩᡤᠠ ᠪᡝ ᠵᡠᠸᡝ ᠪᡝᡵᡝᠨ ᡳ ᠮᡝᡳ(眉) ᠪᡝ ᡤᡠᠸᠠᠯᡳᠶᠠᡥᠠ ᡳ ᠵᡳᡵᡤᡝ

ᡳᠮᡝᡳ ᡳᠰᡳᠮᡝ ᠮᡠᠰᡳᠯᡝᡥᡝ ᠰᡝᡩᡝᡵᡳ ᠪᡝ ᠴᡳᠩᡴᡠᡵᡝ ᠵᡝᡴᡠᠨ ᡤᡡ(玉) ᠨᡳᠶᠠᠮᠠᠨ(胸) ᠵᡳᠯᡝ ᡩᡠᠪᠠᡥᡝᡴᡝ᠈ ᡩᡝᠯᡝᠨ

ᠪᠣᠴᠣ ᡳ ᠰᠣᠩᡴᠣ ᠰᡠᠸᠠᠶᠠᠨ ᡩᡝ ᠰᡠᠰᡝ ᠰᡳᠶᠠᠩ(湘) ᡤᡳᠶᠠᠩ(江) ᠰᡝᡵᡝ ᠴᠣᠣᡥᠠ

[illegible] 碾 絹 綾 紗

ᡥᡡᠰᡳᡥᠠᠨ 裙 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

官人

國

瓜窪

[illegible]

[illegible] ᠨᡳᠶᠠᠩ ᡯᡳ 娘子 [illegible]

[illegible] ᠸᠠᠩ 王 ᡦᠣ 婆 [illegible] ᡩᠠ ᡤᡠᠸᠠᠨ 大官

人 [illegible]

[illegible] ᠨᡳᠶᠠᠩ ᡯᡳ 娘子 [illegible]

[illegible] ᡤᡠᠸᠠᠨ ᠵᡳᠨ 官人 [illegible]

[illegible]

[illegible]

卓二姐

西門慶

西門大官人

應伯爵

武大

西門大官人

王婆

王婆

王婆

[illegible] 大官人 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 王婆 [illegible] 閻羅大王 [illegible] 五道將軍 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 王婆 [illegible] 大官人 [illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 徐三 [illegible]

[illegible] 王婆 [illegible]

[illegible] 大官人 [illegible] 西門慶 [illegible]

李三 王婆

西門慶

劉小二 王婆

大官人 西門

慶 王婆

大官人

炊餅 武大郎

西門慶

三寸釘 谷樹皮

武大 王婆 西

門慶

王婆

月下老 西

門慶 王婆 西門

慶 王潮 王婆

淮安

西門慶

王婆

西門慶

大官人

王婆

武大

王婆

大官人

梅

西門慶

王婆

梅

西門慶
西門慶

梅

王婆
老身做了一世

西

門慶
媒
梅
媒

王婆
大

官人
媒

西門慶
媒

王婆 ᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡳᠯᡳᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠪᠣᠯᠣᠴᡳ ᠪᠠᠴᡳ᠈ ᡝᡵᡝ ᠪᡝ 大官人 ᠠᠮᠪᠠ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠰᡳᠮᡝ ᠪᠣᠣᡩᠠ᠈ ᡝᡵᡝ ᠪᡳᠰᡳ

ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠵᡳᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᠣᠯᠣᠴᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠵᠠᠯᡳᠨ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠮᡠᡩᠠᠨ ᠠᡴᡡ

ᠰᡝᠮᠪᡳ ᡨᡠᡩᡝ ᠪᠠᡥᠠᠪᡠᡥᡝ᠈ 西門慶 ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡨᡝᠰᡳ ᠪᡝ ᠰᠠᡵᠠᡴᡡ ᡩᡝ

ᡩᠣᠰᡳᡶᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᡩᡝ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡨᡝᡳᠰᡳᠯᡝᡥᡝ ᠪᡳᠴᡳ ᠰᡝᡵᡝ ᠠᡴᡡ ᡩᡝ

ᡥᠠᡵᠠᠮᡝ ᠪᡝ ᠠᡴᡡ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᠠᡳ ᠪᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡠᡨᡨᡠ ᡨᡝᠰᡳᠶᡝ ᡴᡝᠮᡠᠨᡳ

ᡥᠠᡵᡤᠠᠰᠠ ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠣᠮᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡨᡝᡳᠰᡳ

ᠠᠮᠪᠠ ᡥᡝᠰᡝ ᡝᡵᡝ ᠪᡳᠰᡳᠮᠪᡳ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠪᠠᡥᠠᡴᡡ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠪᡳᠰᡳ᠈

王婆 ᡤᡝᠨᡝ ᠪᡝ ᡳᠯᡳᠪᡠᡥᡝ ᠠᠰᠠᡵᠠᠮᡝ ᠪᡳ ᡨᡝᡳ 大官人 ᠠᠮᠪᠠ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡝ

ᡨᡠᡨᡨᡠ ᠣᠴᡳ ᡤᡝᠨᡝᠮᠪᡳ᠈ 西門慶 ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝᠩᡤᡝ ᡨᡝᡳᠰᡳ ᠪᡝ ᠠᠰᠠᡵᠠᡥᠠᡴᡡ ᡩᡝ

王婆
西門慶
王婆
西門慶
王婆
西門慶
武大
王婆

[illegible]

大宮人

[illegible]

西門慶

[illegible]

王婆

[illegible]

西門慶

[illegible]

[illegible]

王婆

[illegible]

西門慶

[illegible]

[illegible]

吳月娘

[illegible]

卓二姐

[illegible]

媒

王婆

王婆

王婆

西門慶

三里門
內女
鸞
孤鳳
孀
三齊
六國
陸賈
隨何

麻姑

封涉

李天王 鬼子母

阿羅漢 比丘尼

母宮中 玉女

金童 玉

玉皇殿上 侍香

九皈殿 中仙

王婆 [illegible]

武大 [illegible]

西門慶 [illegible]

王婆 [illegible]

[illegible]

姮娥 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

王婆 [illegible] 扯煎阿滿子

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

王婆 [illegible]

西門慶 [illegible]

[illegible]

大官人 [illegible]

[illegible] 王婆 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

乾巴子肉翻包着菜肉匾食

餃 窩窩 蛤蜊麵 熱盪溫和

大喇酥 西門慶

王婆

西門慶

炊餅

王婆 炊餅

西門慶

王婆

西門慶

王婆

大官人

西門慶

王婆

王婆

西門慶

王婆

[illegible]

大官人 [illegible]

西門慶 [illegible]

王婆 [illegible]

西門慶 [illegible]

王婆 [illegible]

大官人

西門慶

隨何

陸賈

王婆

養口

西門慶

雜趂

只靠些雜趂

鬼打更

大官人

王婆

[illegible]

做牽頭做馬泊六

西門慶

王婆

大官人

[illegible] 襄 王

[illegible] 巫 女

[illegible] 王 婆

[illegible]

[illegible] 西 門

[illegible]